

# R.A.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION  
N.º 154 JUNIO 1965



*¡Señora salve  
su ropa!*

*Lavando con*

**Jabón atomizado**

# LAGARTO

**de espuma soluble**

**Auténtico jabón el mejor  
producto para la limpieza**



**ACLARADO RÁPIDO Y CON  
MUCHÍSIMO MENOS AGUA  
QUE CUALQUIER DETERGENTE**


CENTRAL PUBLICIDAD

LIZARITURRY Y REZOLA, S. A.  
SAN SEBASTIAN




# Finanzauto, S. A.

Autobuses y camiones **PEGASO** 

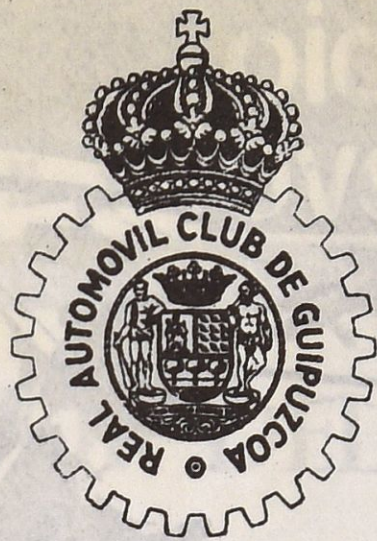
Furgones y camiones **SAVA AUSTIN** 

Máquinas y motores marinos **CATERPILLAR CAT**

Carretillas elevadoras **HYSTER** 

**SAN SEBASTIAN:** Avenida Generalísimo Franco, 24 - Teléfono 16908  
Agencias en los principales pueblos de la provincia





## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

### CONTENIDO NUM. 154

### Junio de 1965

Nuestra portada: PALACIO DE OLITE

(Foto: Marqués de Santa María del Villar)

**Delegación en Navarra**  
**Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)**  
Avda. Generalísimo Franco, 9  
Teléfonos: 14727 y 15529  
**PAMPLONA**

	Págs.
El conductor de automóvil .....	3
Información del Club .....	5
Tierras de España: Alicante ...	7
Lo que opinan nuestros socios..	21
Peligroso incremento de la industria automovilística en Estados Unidos .....	25
Menestra automovilista.....	31
Humor del automóvil.....	32

**Delegación en Alava**  
**D. Pedro Lascaray Basterra**  
Castilla, 34  
Teléfono: 1543  
**VITORIA**

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

### Bilbao

**D. José María Domingo**  
Delegado de la Mutuallidad Oficial  
"Mutua Nacional del Automóvil"  
General Concha, n.º 2-1.º izda.  
Teléfono: Centralilla 233496

**Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529**

**SAN SEBASTIAN**



coche limpio  
coche nuevo!



Lleve en su coche la bolsa  
Auto-Limpieza Krafft.  
Es una oferta especial.



Por ejemplo, LOS CROMADOS.

Elimine oxidaciones y restitúyales su brillo original con KROMOLUX.

Defiéndalos contra la oxidación con PROKROM.

Comprobará que su coche ya parece más nuevo.

Cuide también la pintura y la limpieza de los cristales. Si lo hace habitualmente, su coche estará siempre... nuevo.

Prefiera productos Krafft,  
pensados especialmente para el automóvil:

La más completa gama de productos  
químicos para automoción:

**FLUIDOS HIDRAULICOS**

Líquidos para frenos. Líquidos para la limpieza del sistema de frenos. Líquidos para amortiguadores y gatos hidráulicos.

**PRODUCTOS PARA MOTOR**

Cementos para juntas. Esmeriles para válvulas. Abrasivos para ajuste. Sueldables. Acondicionadores de motores.

**PRODUCTOS PARA RADIADOR**

Anticongelante. Anticorrosivo. Desincrustante. Tapagoteras.

**PRODUCTOS PARA CARROCERIA**

Productos para protección: recubrimientos de bajos, protectores de cromados.

Productos para limpieza: de carrocería y cristales, lavamanos, quitamanchas.

Pulimentos y abrillantadores: Polish, limpiador de cromados.

Productos para reparación.

**PRODUCTOS PARA LUBRIFICACION**

Aditivos para aceite de carter y carburante. Productos para engrase. Lubrificantes para montaje.

Lubrificantes para ballestas. Aflojato.

**VARIOS**

Pasta para soldar.

Abrazaderas de cierre.

PARA MAS  
Y MEJORES  
KILOMETROS...

**Krafft**

PREGUNTE A SU MECANICO





SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

# EL CONDUCTOR DEL AUTOMOVIL

Por ANDRE MAUROIS  
(De la Academia Francesa)

El hombre que conduce un automóvil difiere profundamente del hombre en reposo. Súbitamente, porque una máquina infinitamente más fuerte que él ha sido puesta en sus manos, se siente potente e invencible. Muy potente, porque apenas se da cuenta de su poder. Un peatón no es peligroso. Porque ya sea que camine rápida o lentamente, tiene que hacerlo conforme a una escala humana. Si choca con otro peatón, puede causarle una lesión, no la muerte

Pero el hombre que maneja un automóvil, lanzado a ciento veinte kilómetros por hora, es un depósito de violencia, capaz, si choca con un obstáculo u otro vehículo, de triturar sus cristales y su metal y los pasajeros, y acaso triturarse él mismo. Es importante que él se represente los posibles efectos de una colisión antes de que un accidente se los revele. A menudo he visto llenos de estupor a conductores de automóviles que han causado tal drama. Jamás se habían imaginado lo que es la masa de un automóvil multiplicada por el cuadrado de la velocidad.

Como el hombre que conduce experimenta un sentido de sobrehumana potencia, que le embriaga, se irrita fácilmente contra todos los que se oponen a sus impulsos. Si tiene por delante una mujer que conduce muy lentamente un vehículo débil, una tormenta interior se desata en él y se dice: "Pero ¿qué es lo que está haciendo? ¿Cree que está sola en la carretera?" y el celo de pasarle le hace olvidar toda prudencia. Un peatón que cruza con mil precauciones un pasaje estrecho se convierte en un enemigo. Y piensa: "¡Lo hace adrede!"

Y así va montando en una cólera que lo conduce a esos pugilatos de la ruta, brutales y estúpidos, donde los inocentes pierden la vida. Los viejos instintos renacen del fondo de las edades. En todo hombre sobrevive un bruto ancestral. Unos cuantos milenios de civilización apenas lo ha revestido. En la embriaguez de la velocidad, el bruto olvida la sociedad y sus leyes, se abandona al furor animal. "Nuestro primer instinto es el de matar—decía Alain—. Nos hemos educado a dominarlo, pero cuando manejamos un automóvil..."

La cólera se hace más salvaje si se ha tenido larga espera. Un automovilista busca un sitio para aparcar durante una hora. Diez veces ha dado

la vuelta a una manzana de residencias, explorando las calles vecinas, sin éxito. Al fin percibe a un hombre que entra en un automóvil estacionado y que se prepara a partir. El primero se cree a salvo. Pero en el momento en que se apresta a maniobrar, llega otro detrás de él que, más diestro, le quita el lugar que creía suyo. "¡Lo habría matado!"—dice contando la historia. Y desafortunadamente, algunas veces lo hace.

La cólera se alimenta de ella misma. Agréguese que los hombres que conducen un automóvil y los que son simples peatones, ven cada noche en el cine actos de violencia y en su delirio imitan lo que han admirado en la pantalla.

¿Existe un remedio? Muchos, y antes que todo hay que desprestigiar la violencia. Esta es la tarea de los padres, de los maestros, de la sociedad entera. Homero ha pintado la cólera de Aquiles: es sobre todo cólera contra sí mismo. Que una injuria lo ponga fuera de sí, esto es algo que el héroe no perdona. Fuera de sí. La expresión es bella. El hombre, preso de cólera, no está presente en sí mismo. Podrá, a sangre fría, desear darle muerte a un hombre por tres metros de acera o por una maniobra, igualmente condenable.

Todo hombre, toda mujer, deberán prepararse interiormente para las sorpresas de la rueda. Deben decirse: "Hoy encontraré un conductor que me rozará, un ciclista obstinado que rehusará tomar la derecha, una anciana burlona que irá despacio innecesariamente. Yo los maldeciré, pero no responderé a la estupidez con la estupidez. Resistiré la tentación de una venganza que me costaría tan cara como a ellos. Por calles y carreteras hormiguan gentes groseras. Yo no puedo cambiar sino a un hombre ¡a mí mismo!"

Además existen recetas físicas. Detengámonos. No apretemos las mandíbulas ni los puños. Si se hace indispensable una explicación tras un conflicto en la carretera, no la transformemos en una querrela. "La falta es darse a la cólera con un entusiasmo feroz." Y si el hombre que conduce un automóvil merece una lección, porque es imprudente e insolente, démosla sin furor o dejemos que se la dé el guardia, que es a quien le corresponde. La fuerza debe descansar en la ley, pero ninguno de nosotros es la ley.





*en toda  
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal  
de San Sebastián*



## LA JUNTA GENERAL DE MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Su aumento de producción, con respecto al año 1963, ha significado un 33,34 %.

La aseguradora oficial de nuestro Club, Mutua Nacional del Automóvil, celebró en los últimos días del pasado mes de marzo, su Junta General Ordinaria.

En la misma se comentó ampliamente la Memoria correspondiente al Ejercicio de 1964, décimosexto de la Entidad, exponiéndose las diferentes cifras referentes al citado Ejercicio, y que corroboran, una vez más, el ritmo ascendente de la Mutualidad.

Así, por ejemplo, las primas emitidas en 1964 ascendieron a ptas 110.068.064,10 y los extornos o devolución de primas a los mutualistas, alcanzaron la suma de 28.339,265 ptas.

El aumento de la producción de la Mutualidad, con respecto al anterior Ejercicio de 1963, significó un 33,34 por ciento.

Fueron también importantes las inversiones en inmuebles, con-

sistentes en el nuevo edificio y sede social de la Avenida del Generalísimo Franco, en Barcelona; el de Bilbao, en la calle General Concha, y el de Madrid, en la de Claudio Coello.

Se puso de manifiesto que el costo de la siniestralidad ha aumentado en relación con anteriores ejercicios, debiéndose este aumento de su importe al incre-

mento experimentado en el coste de las reparaciones de vehículos y en las indemnizaciones a terceros perjudicados.

Por parte de diversos mutualistas que hicieron uso de la palabra, se hizo patente la confianza e interés que había despertado la Mutualidad en todo el ámbito nacional, por este ritmo ascendente y por los extornos que se han venido realizando desde que inició sus actividades en el año 1949.

## CARNET DE ASISTENCIA INTERNACIONAL

**Todos los automovilistas precavidos deben proveerse de este Carnet de Asistencia antes de emprender su viaje por el extranjero.**

**Validez del Carnet:  
Un año.**

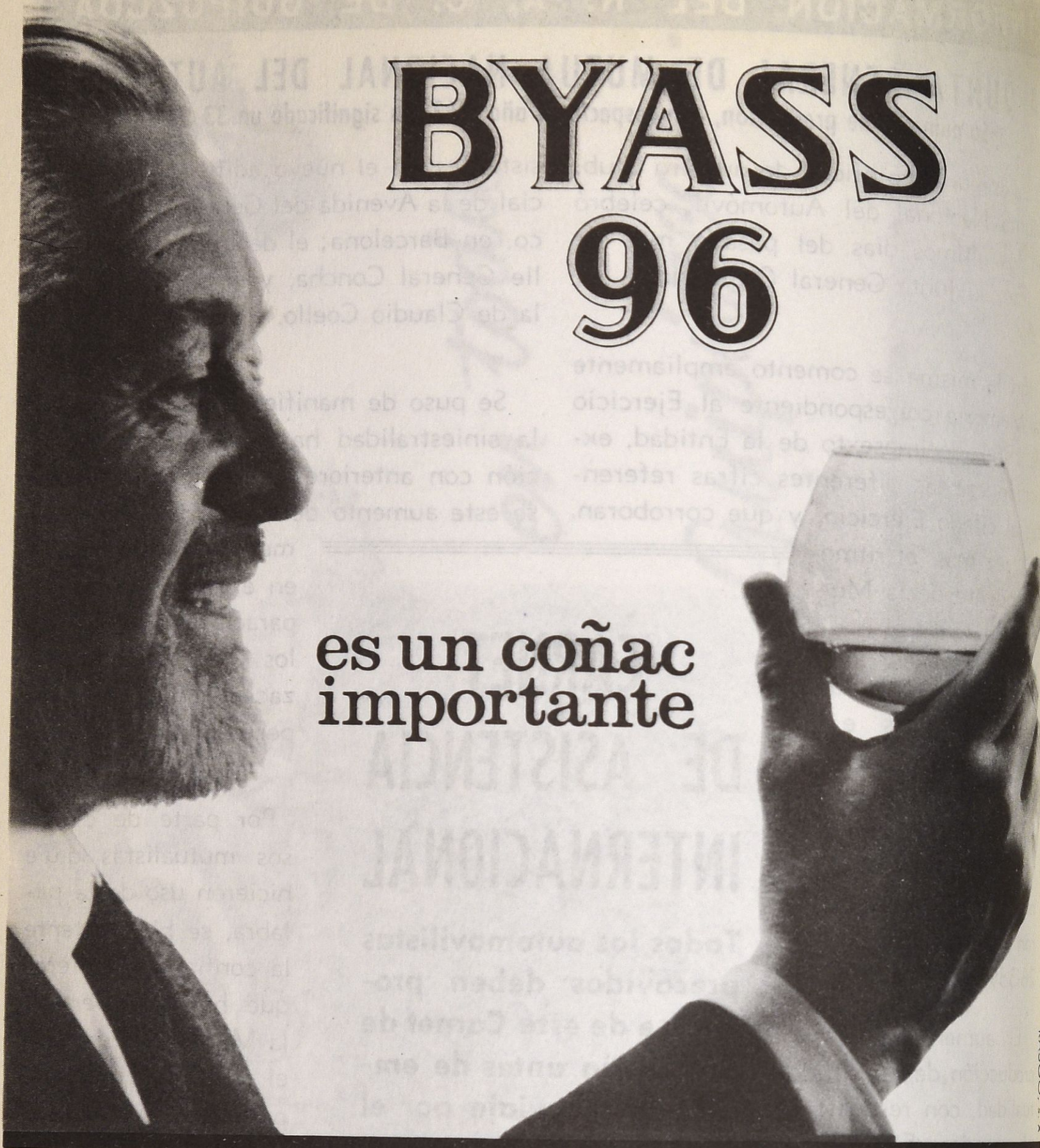
# Manufacturas OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL PARA CARROCERIAS Y MUEBLES

BEASAIN



# BYASS 96



es un coñac  
importante

Todo en esta vida tiene su importancia. Saber beber también la tiene. Cuando una copa de coñac esté en su mano dé la importancia que merece al contenido de esa copa: pida un BYASS 96. BYASS 96 es un coñac importante. BYASS 96 es un coñac que convence...



GONZALEZ  
BYASS

Casas en JEREZ • PUERTO DE SANTA MARIA • SANLUCAR DE BARRAMEDA • OPORTO • LONDRES • TANGER • COGNAC



# ALICANTE

en el centro estratégico de cuatro y muy atractivas rutas turísticas

## ★ CAPITAL DE LA LUMINOSA COSTA BLANCA

La situación geográfica de la Provincia de Alicante le otorga un evidente carácter estratégico, tanto por lo que se refiere a las comunicaciones nacionales como internacionales. Enclavada en el centro del litoral mediterráneo occidental, equidista aproximadamente de Francia y de Africa. Alicante es paso obligado entre Andalucía y Cataluña en lo que respecta a la faja turística mediterránea. Además, su puerto es el más cercano a Madrid.

Entre las provincias españolas de mayor interés turístico, destaca con singular personalidad Alicante, cuya capital es el centro geográfico y vértice privilegiado de la Costa Blanca española.

Alicante —una ciudad moderna y bien urbanizada— se asienta sobre un solar milenario y cautiva al visitante por la luminosidad de su cielo, su clima incomparable, la belleza natural y la hospitalidad de sus visitantes. Los datos meteorológicos la acreditan como una de las mejores estaciones invernales de Europa, y también el verano resulta suave y plácido merced a sus extensas y maravillosas playas.

## ★ BUENAS COMUNICACIONES

Al abrigo de los cabos de La Huerta y Santapola, queda defendido su magnífico puerto, de donde parten rutas para todos los mares. Tres esta-

ciones férreas abren camino hacia el interior y en ambos sentidos de la costa, espléndidas carreteras la comunican en idénticas direcciones.

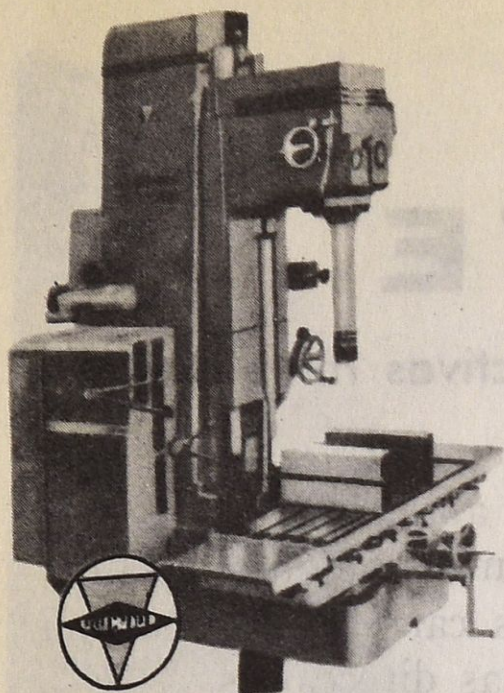
Bordeando el muelle de costa destaca el atractivo inigualable de su paseo de palmeras, que por su longitud —un kilómetro y medio— y situación, en la propia orilla del Mediterráneo, le hacen único en el urbanismo europeo. Desde lo alto del Castillo de Santa Bárbara, que corona el legendario cerro del Benacantil, el panorama que se ofrece es impresionante. A sus pies toda la ciudad, su amplio puerto y parques a orillas del Mare Nostrum, el sereno encanto de la bahía y, al frente, cual fantástica nave, la Isla de Tabarca.

## ★ HERMOSO CONJUNTO MONUMENTAL

Numerosos atractivos ofrece Alicante. En el orden artístico o monumental, la severa arquitectura herreana de su Colegiata de San Nicolás, con valiosos retablos, capillas y esculturas; las Casas Consistoriales, de estilo barroco; la Iglesia de Santa María, también barroca, edificada sobre la antigua Mezquita; el Museo Provincial conserva los objetos sacados de las ruinas antiguas, en donde puede estudiarse cuál fue el arte del pueblo púnico, mezclado con el íbero y heleno, y cuanto atañe a la vida cartaginesa.

La completa topografía de la pro-





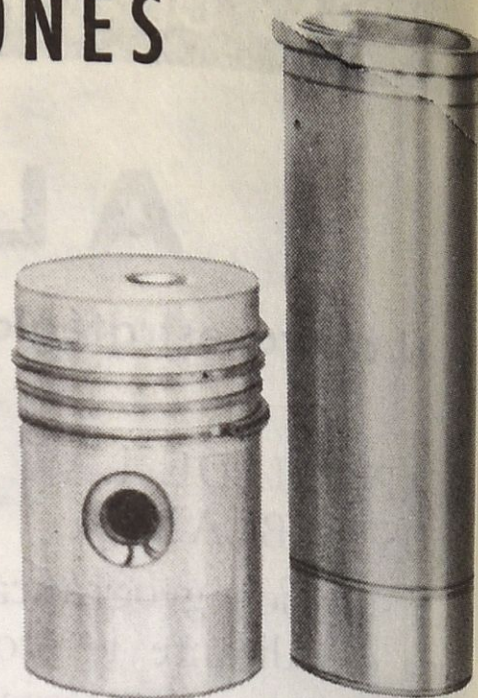
# RECTIFICACIONES

## MITRA, S.A.

**SAN SEBASTIAN**

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE LOS ACREDITADOS

**PRODUCTOS**



**PARA GUIPUZCOA, NAVARRA, ALAVA Y LOGROÑO**

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA  
ESPECIALIDAD DE RECTIFICACION AL SERVICIO  
DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones,  
cojinetes, válvulas, etc., para  
toda clase de motores:

SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT,  
DAUPHINE, FORDSON, CUMMINS, MACK,  
PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, ETC., ETC.

DISTRIBUIDORES DE LOS COJINETES

**V A N D E R V E L L**

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián

Barrio Recalde

Tel. 26797 \* (3 líneas)

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléf. 30-33

SUCURSAL EN VITORIA:

Domingo Beltrán, 15

Teléfono 48-68





Las serenas aguas del puerto de Alicante, aún con barcos veleros amarrados a los muelles.

vincia alicantina ofrece, en limitado y corto espacio, fácil de recorrer, las más dispares y bellas perspectivas: valles ubérrimos, huertas feraces, bosques, montañas, amplias playas de fina arena, acantilados, bahías accidentadas y pintorescas. Por ello, vamos a hacer un recorrido por toda esta extensa zona turística de la provincia de Alicante, recorrido dividido en cuatro etapas.

#### ★ RESUMEN HISTORICO

Alicante que, aun conservando sus añejas callejuelas de sabor legendario, es hoy una de las capitales más bellas, atractivas y mejor urbanizadas de España, tiene un origen antiguo e ilustre. Su fundación por los griegos data de 24 siglos y en el transcurso de su historia se suceden acontecimientos guerreros y culturales que la distinguen.

Los cartagineses Amílcar Barca y Asdrúbal, sitúan aquí la ciudad-fortaleza Akra-Leuka como punto avanzado, en su afán de conquistar la Península y, durante la dominación romana alcanza una gran prosperidad. Esta provincia fue objeto de invasiones y dominio de los árabes que duró hasta el siglo XIII, en que es reconquistada.

Las excavaciones realizadas en el Tosal de Manises, a unos 3 kilómetros de la actual población, han puesto al descubierto una parte de la antigua ciudad, en la que se aprecian restos de edificaciones griegas, cartaginesas y romanas.

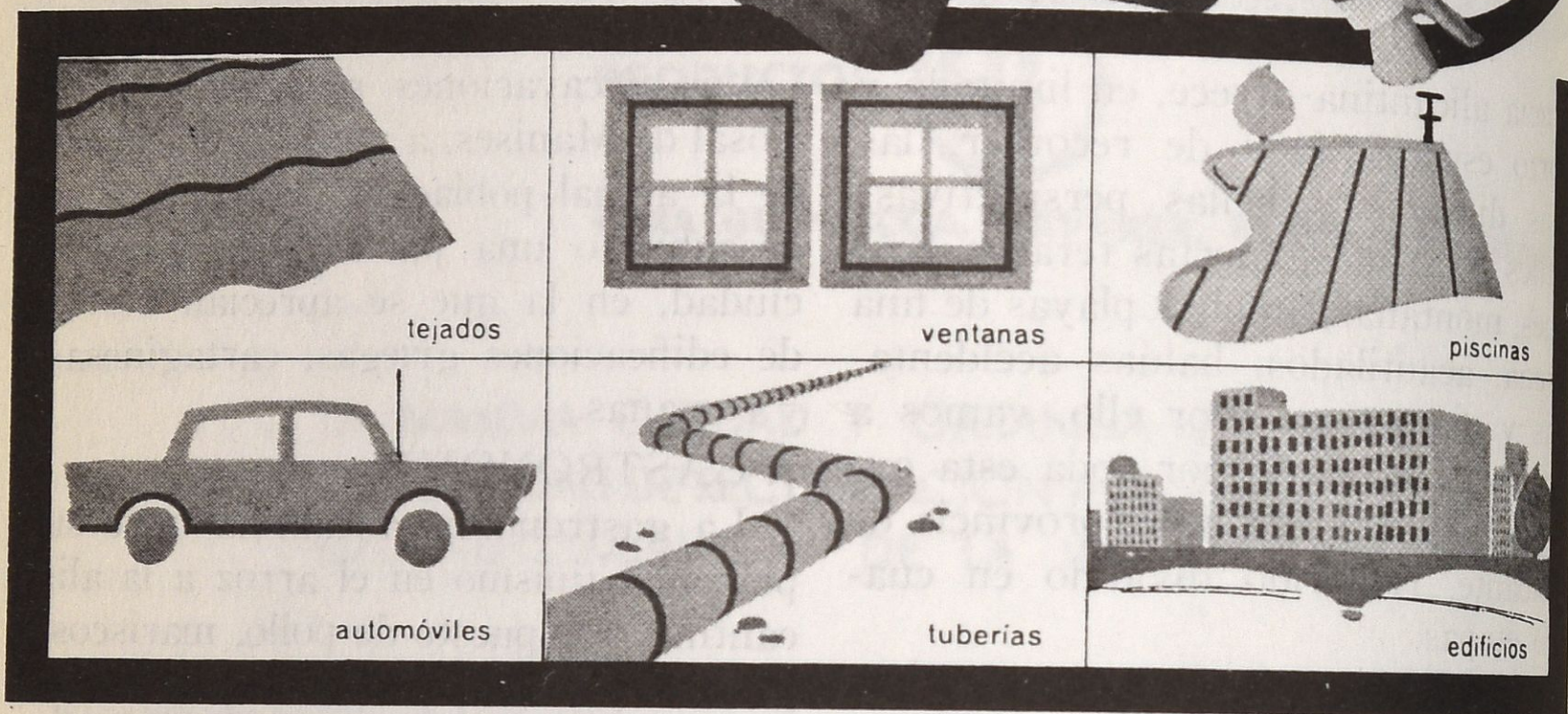
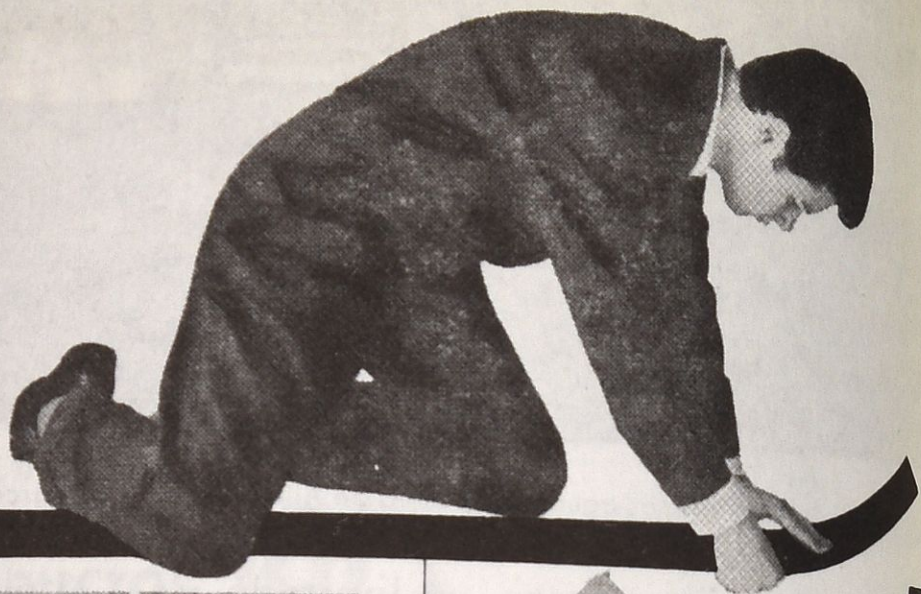
#### ★ GASTRONOMIA

La gastronomía alicantina tiene su principal tipismo en el arroz a la alicantina, compuesto de pollo, mariscos, guisantes y pimiento morrón. Arroz en costra, de especialidad en Elche, cuya fama es sobradamente conocida más lejos de nuestras fronteras. Arroz a banda, de puro sabor marinero, que se sirve con arroz aparte y el pescado en su salsa. Arroz caldero, muy codiciado y apetitoso por el derroche de arte culinario que se necesita para su preparación. También se confeccionan toda la gama de paellas, que se adornan y condimentan con los famosos langostinos de Guardamar del Segura y Santa Pola. Cuentan, además, los salmonetes de Calpe y un sinfín de mariscos que invitan a disfrutar de las excelencias y arte culinario de la "Costa Blanca".

En cuanto a la cocina internacional, puede asegurarse la casi totalidad de ella, porque sus cocineros respon-



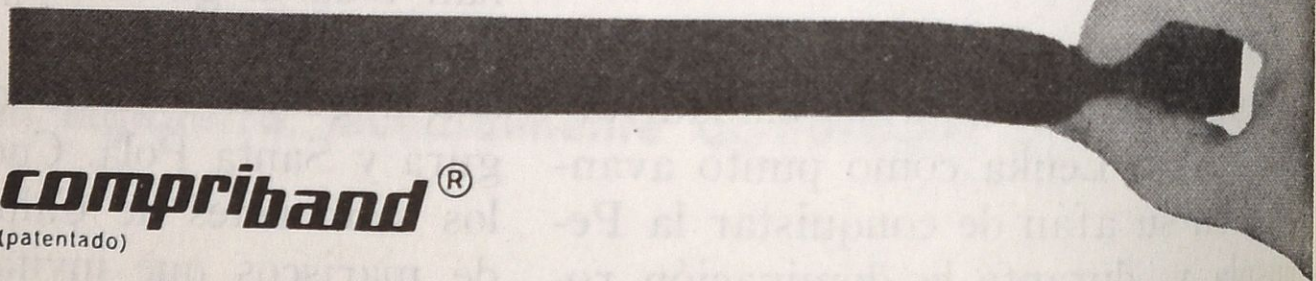
# la junta que lo junta todo



COMPRIBAND es un material esponjoso bituminado. No envejece y sus celdillas conservan el bitumen indefinidamente. Su e-l-a-s-t-i-c-i-d-a-d es tan grande que puede estrecharse para penetrar en todas las ranuras y luego recobrar su tamaño original para rellenarlas.

Por eso, las juntas de COMPRIBAND lo JUNTAN TODO en todo el mundo: túneles, puertas, edificios, carreteras, canales, piscinas, carpintería, automóviles y especialmente elementos prefabricados.

junte lo que junte, júntelo con



**compriband**®  
(patentado)

"La junta estanca elástica"

Agente oficial:

**LUIS SAMPEDRO** • avda. isabel II, n.º 6 • teléfono 12727 • san sebastián



den a las exigencias de la misma y su preparación está a la altura de los gustos más delicados del turismo.

### ★ LAS HOGUERAS DE SAN JUAN Y LAS FIESTAS DE MOROS Y CRISTIANOS

El pueblo alicantino es alegre y festivo. Casi todo el año, en un punto u otro de la provincia, hay fiestas o conmemoraciones, romerías o alboradas, motivo de esparcimiento y diversión.

Las fiestas más importantes son las "Hogueras de San Juan", fiestas populares. Se levantan monumentos artísticos de sátira y humor que son quemados la noche de San Juan entre tracas y fuegos artificiales.

A lo largo de toda la época invernal se celebran en Alicante festejos de diversa índole: culturales y deportivos, teatro de cámara, concursos hípicas, tiradas de pichón, regatas, certámenes literarios.

Fiestas muy importantes son las de "Moros y Cristianos", de Alcoy, costumbre muy antigua, de la época de la Reconquista, llena de colorido, comparsas ataviadas lujosamente, luchas por la conquista del Castillo y por fin aparece San Jorge, patrón de la ciudad.

En Elche, del 13 al 15 de agosto, tiene lugar la solemne representación, en la Basílica, del drama sacro-lírico del siglo XIII "El Misteri".

Cada año se celebra el Festival Español de la Canción, en Benidorm; Festivales de España, en Altea; la Feria Internacional del Calzado, en Elda; la Semana Santa de Crevillente; Certamen Nacional de Habaneras, en Torre Vieja, etc.

En las playas de Alicante se pueden realizar diversas prácticas de deportes. El mar Mediterráneo, sin

grandes oleajes, permite no solamente el baño en la playa, sino toda clase de deportes marítimos como el patín, vela, remo, pesca submarina, pesca y regatas, etc.

### ★ "EL MISTERI" Y LAS PALMERAS

Elche es una ciudad de grandes atractivos para el turista, entre los que destacan innumerables vestigios arqueológicos procedentes del antiguo enclave de la ciudad en la denominada Alcudia. Sus famosos bosques de palmeras le dan un carácter exótico de singular belleza. La Arciprestal Basílica de Santa María ofrece su incomparable "Misteri", drama sacro-lírico de valor extraordinario, cuyo origen se remonta al siglo XIII, constituyendo el único ejemplo vivo que existe del primitivo Teatro Lírico. El drama se desarrolla en la cúpula cegada, que simboliza el cielo, y el escenario, que se planta en la misma iglesia. Tiene una parte aérea que se desarrolla a unos 30 metros de altura por medio de artefactos muy ingeniosos.

En Elche está Calahorra, formidable torre que perteneció al recinto de la época árabe. El Ayuntamiento, con su torre del Concejo, construida en 1441, y en cuyo reloj aparecen los populares "Calendura" y "Calendureta", que, con una maza cada uno, dan las horas y los cuartos. El señorial Palacio de los Duques de Altamira, en otro tiempo prisión, de construcción recia, en la que descuella su monumental torre.

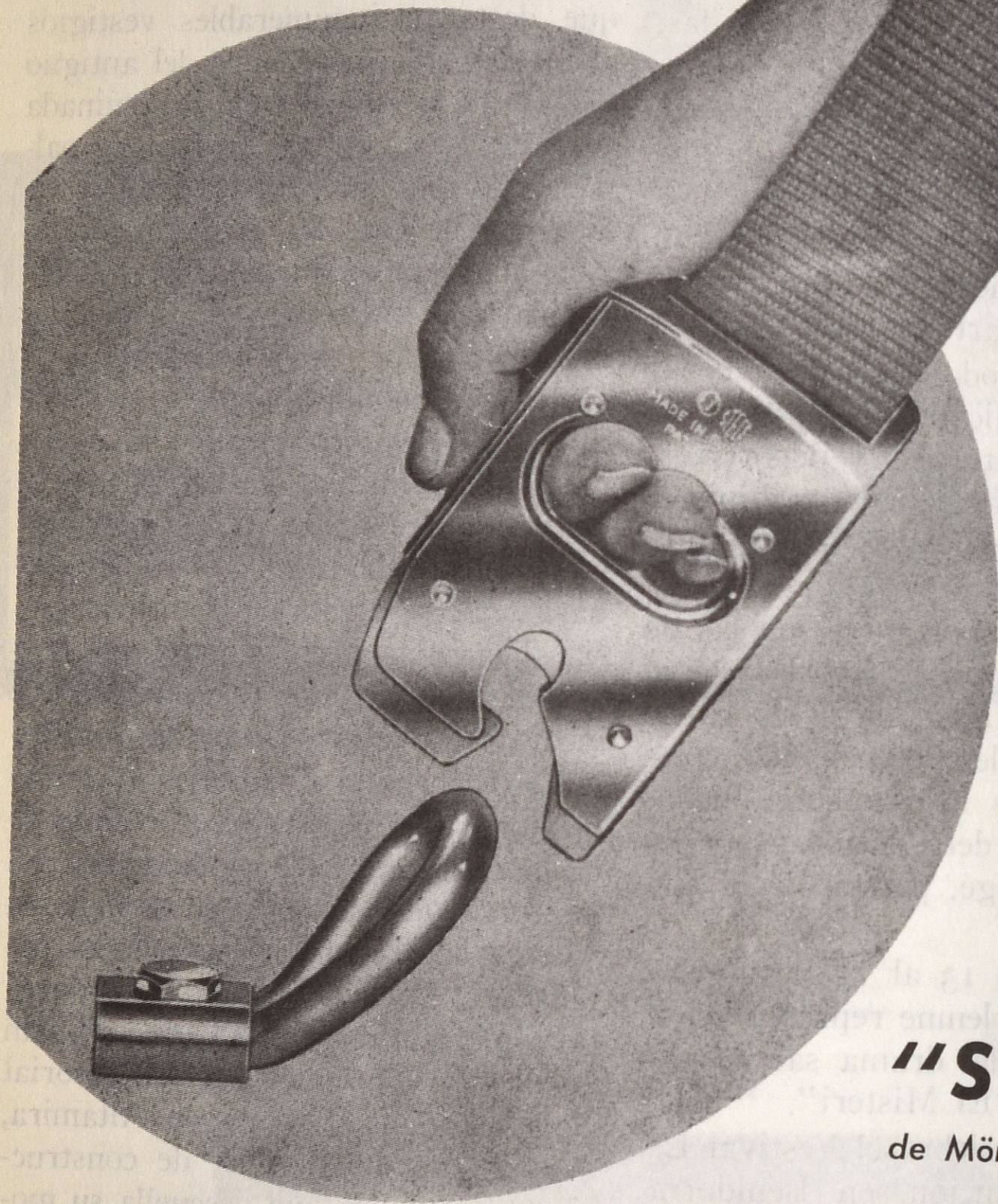
### ★ LA DAMA DE ELCHE

Elche cuenta, además, con la casa-museo de D. Pedro Ibarra; con el Parque Municipal; el Huerto del Cura, donde se admira la rareza de su famosa palmera de siete brazos a modo



# CINTURON DE SEGURIDAD

## SILCA



Licencia

### "STECE"

de Mönsteras (SUECIA)

Fabricado y homologado bajo las normas Internacionales de Seguridad

Acoplamiento especiales para todas las marcas de coches

P.V.P. - Correa en bandolera 350 á 375 Pts. • P.V.P. - Correa en bandolera y cinturón 450 á 475 Pts.

Compre siempre calidad • No compre lo más caro

Fabricado en España por:

**SILCA, S. A.**

Apartado 115 - E I B A R





La hermosísima esplanada de España, en la capital alicantina. En la foto se puede observar claramente la belleza del enlosado, que produce unos subyugantes efectos de luz merced a las ondas de color con que se ha dispuesto del empedrado.

de candelabro bíblico, y una visita obligada a la "Dama de Elche", famosa escultura ibérica, joya del arte español.

Siguiendo el trayecto se llega a Crevillente, principal centro industrial de España en la fabricación de alfombras, esteras y artículos de esparto. Se sigue viaje, pasando por Albatera, en la proximidad de las "Pías Fundaciones" del cardenal Belluga, pasada la cual es interesante una breve detención en Callosa de Segura, ya en Plena Vega.

#### ★ EL ESCORIAL DE LEVANTE

Orihuela, capital del Obispado, cuenta en su historia las más ilustres efemérides y los más insignes acontecimientos, desde mucho antes que sonara el nombre de Murcia, como reino de los árabes. Es preciso visitar en Orihuela el Colegio de Santo Domingo, monumento nacional, antigua Universidad literaria, construido de 1516

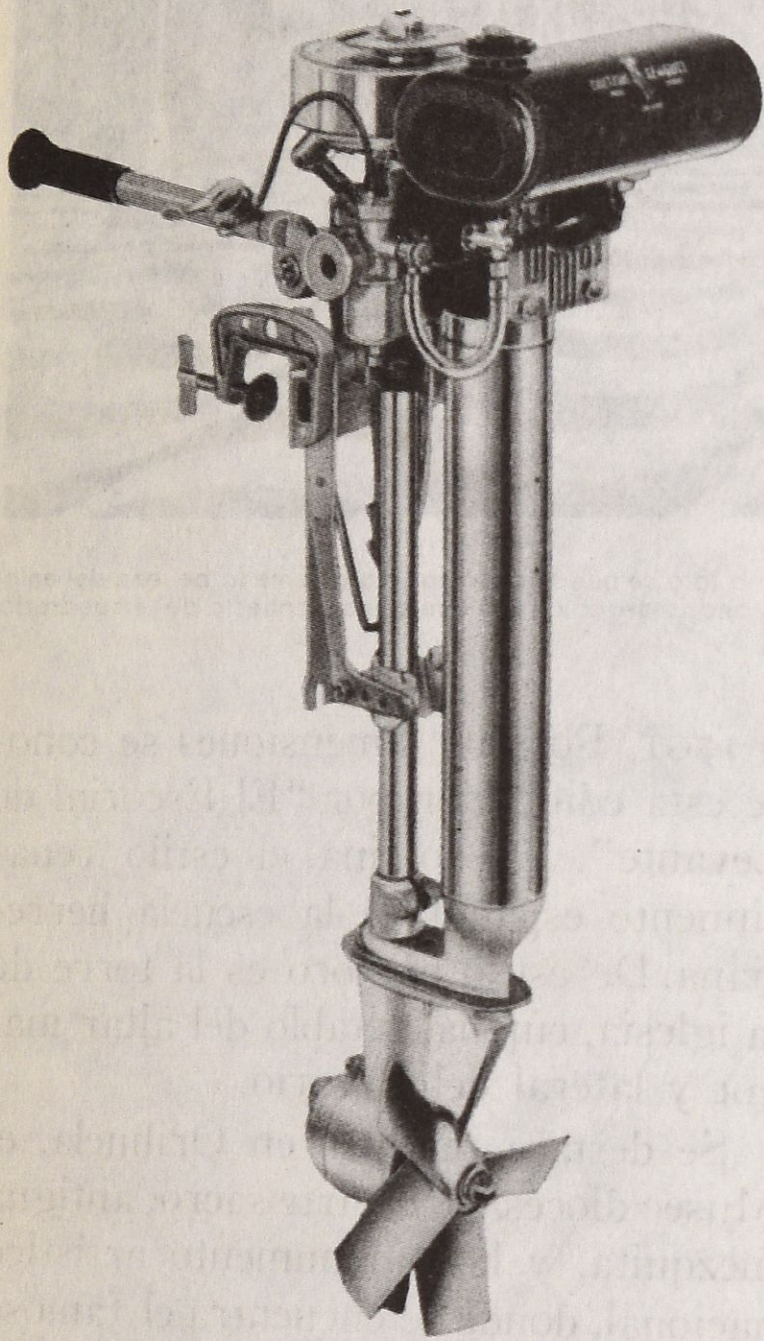
a 1701. Por sus dimensiones se conoce esta edificación por "El Escorial de Levante". Predomina el estilo renacimiento español de la escuela herriana. De estilo barroco es la torre de la iglesia, cúpula, retablo del altar mayor y lateral del Rosario.

Se destaca también en Orihuela, el Museo diocesano de arte sacro, antigua mezquita, y hoy monumento artístico nacional, donde se encuentra el famoso cuadro "La Tentación de Santo Tomás", de Velázquez, y la magnífica biblioteca, donde se conservan códices antiquísimos. Numerosos son los edificios, todos ellos con su historia, los que el turista puede contemplar en esta laboriosa población de Orihuela, pero hay que seguir viaje, y llegamos a Torrevieja, pasando antes por Bigastro y San Miguel de Salinas. Es Torrevieja la población proveedora de sal a medio mundo, con su albufera de la Mata. Camino adelante se llega a



# BRITISH SEA GULL

"EL MEJOR FUERA BORDA DEL MUNDO"



Al comprar un fuera borda SEA-GULL no solo compra un motor para toda la vida, sino que quizás lo lleguen a usar sus nietos también.

**ARRANQUE INSTANTANEO.** De todas las virtudes la principal es su "arranque instantáneo" y esto significa que arranca a la primera, al primer tirón.

**REFRIGERACION POR AGUA**

**LA CONFIANZA** de que esté donde esté encontrará un Servicio Oficial SEAGULL para atenderle.

## PRECIOS

MODELO	HP	PRECIO	CONSUMO
FORTY MINUS	2	10.328	0,75
FORTY PLUS	3	11.235	0,80
CENTURY 100	4	14.391	1,30
CENTURY PLUS	5	17.165	1,40

Impuesto de lujo aparte

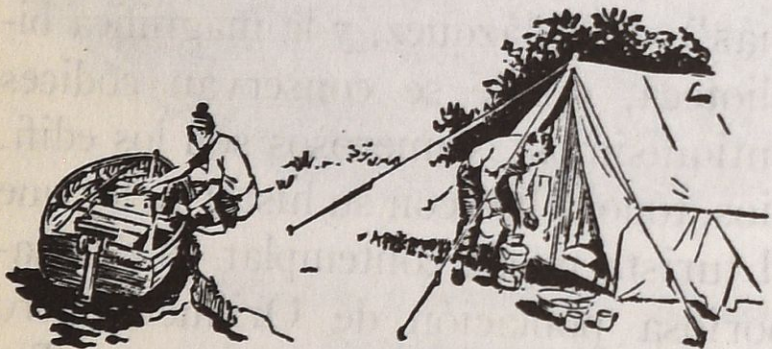
**SERVICIO OFICIAL**

**Y DISTRIBUIDOR**

**TALLERES ESPECIALIZADOS AREVALO**

FRENOS AMORTIGUADORES Y DIRECCIONES

Avda. de Isabel II - Plaza de los Marineros - Telf. 24305 - **SAN SEBASTIAN**





Guardamar, donde el Segura vierte sus aguas en el Mediterráneo. Como recuerdos puede adquirir el turista los típicos barquitos de sal.

Y llegamos al último pueblo de este primer viaje turístico por la provincia de Alicante: Santa Pola. Población marítima con extensa playa, hermoso y tranquilo lugar en el que se encuentran instalados tres típicos restaurantes, y ya por la noche, regresamos a Alicante.

### ★ TURRONES DE JIJONA

Tras cruzar la huerta alicantina, con su entrañable Santuario de la Santísima Faz y los lindos pueblos de San Juan y Muchamiel, se llega a Jijona y, escalando por el norte el Puerto de la Carrasqueta, de 1.003 metros de altitud, se entra por un paraje bravío que se hunde en la anfractuosidad del Barranco de la Batalla. Jijona es la primera población donde el turista debe pararse, para visitar sus fábricas de turrón. Es una ciudad alegre, limpia y laboriosa, que anida en la ladera meridional de la Carrasqueta.

### ★ MOROS Y CRISTIANOS

Alcoy se ofrece a la vista en un majestuoso panorama, formado por un circo montañoso en que destacan el Montcabrer, con sus 1.385 metros y la sierra de Mariola. Esta ciudad es un orgullo legítimo de la provincia de Alicante por su importancia industrial, que la convierten en una ciudad de primer orden por sus factorías de hilaturas y de elaboración de papel, por sus estimables reliquias arqueológicas y artísticas, conservadas en el Museo Arqueológico Municipal y en el Casal Sant-Jordi y hasta en sus festejos tiene fama nacional e internacional, con sus desfiles únicos, sorprendentes, fastuosos y subyugantes, de sus "Moros y Cristianos".

También se puede girar una visita a la famosa Font del Molinar, única en su género en esta región alicantina, así como la Iglesia del Santo Sepulcro, monumento nacional, donde se conservan tablas de afamados pintores.

### ★ UN IMPORTANTE POBLADO IBERICO

- La Font Rocha, a 946 metros sobre el nivel del mar, es paraje de singular belleza. En la ermita de su nombre se venera la milagrosa Virgen de los Lirios. Al otro lado, la Serreta, bloque casi inaccesible, de magníficas defensas naturales y de extraordinaria importancia arqueológica, por haberse puesto allí al descubierto un importante poblado ibérico.

Adentrándose por el macizo montañoso de la Sierra Aitana, se atraviesa Torremanzanas, el pie de la Forca, rodeada de vastos y saludables pinares; Penáguila, de abundantes y ricas aguas, que manan por 19 caños; Confrides, en lo más pintoresco y agreste de la provincia, mirando al valle grandioso de Guadalest; Benimantell, ya en el corazón de la Aitana; Guadalest, desde donde se otea un paisaje inenarrable, único y grandioso, dominando el valle de su nombre, que es uno de los más bellos de Levante.

### ★ MARAVILLAS EN GUADALEST

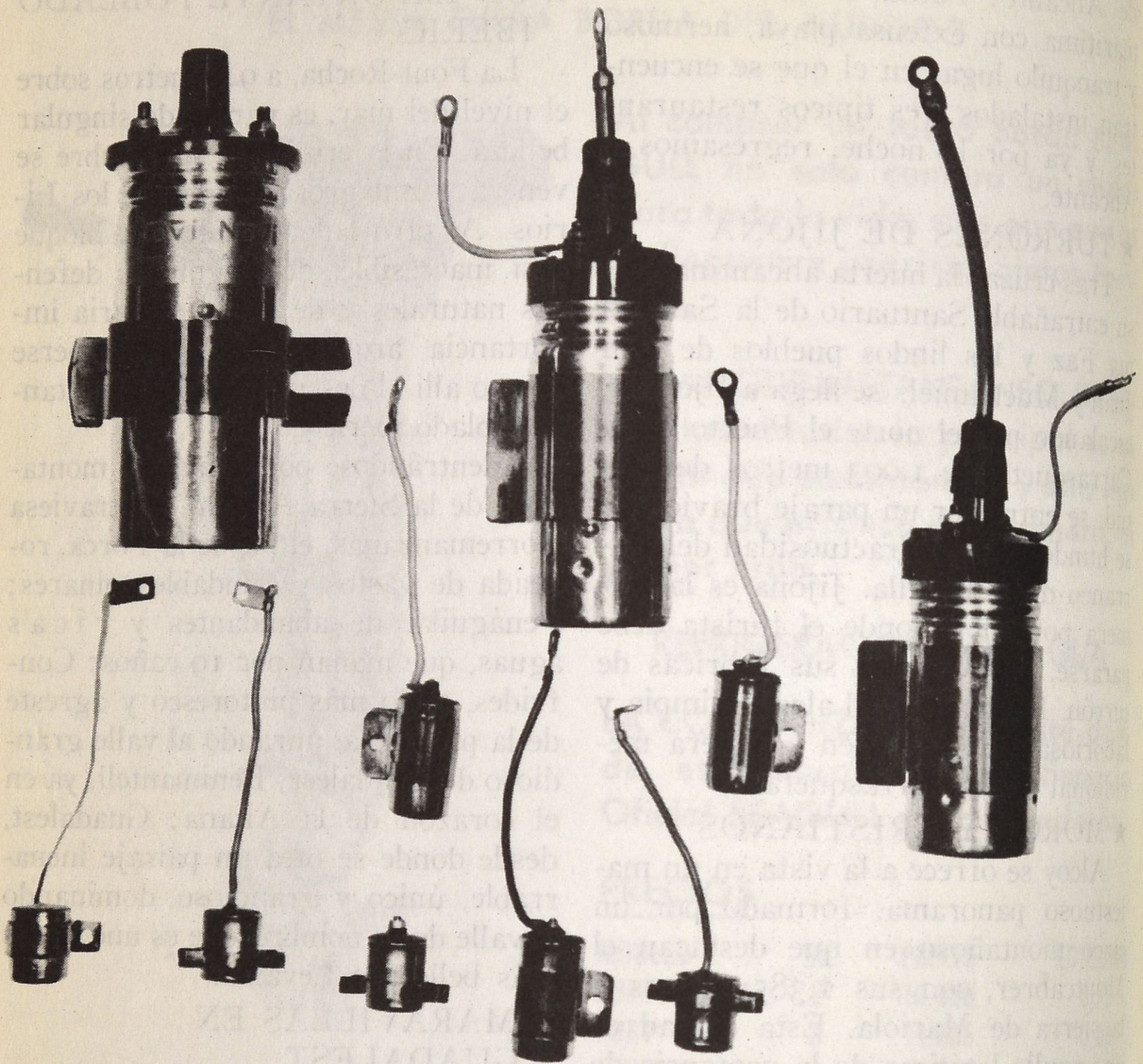
Guadalest se asienta al amparo de una importante fortaleza natural, en la que se penetra a través de un túnel abierto en la roca viva, traspuesto el cual se encuentra el castillo con la casa de los Orduña, antiguos señores del valle, unida al templo parroquial, cuyo campanario no nace de él, sino que se yergue en la cima de un peñasco antiguo. Guadalest es una visión de maravilla, impresionante, única e inolvidable.



# NOVI ESPAÑOLA, S.A.

APARTADO 219 • TELEGRAMAS "NOVIPALA" • TELEFONO 1305

VITORIA



Las superbobinas NOVI-NOVI y NOVISPARK suponen un encendido energético en todas las circunstancias.

Los condensadores NOVI duplican la duración de los contactos del ruptor, evitando revisiones superfluas.

Fabricado en España por **NOVI-ESPAÑOLA, S. A.**  
Apartado, 219 - VITORIA



## ★ FRESAS Y ESPELEOLOGIA

Y desde esta cimera posición se desciende a Callosa de Ensarriá entre arroyuelos y vaguadas agrestes, para adentrarse en las feracísimas huertas que proveen de fresa a media España.

En esta vuelta por la sierra Aitana, mirador incomparable del Mediterráneo, no podemos pasar por alto la renombrada Cueva de Canalobre, que posee la mayor riqueza de estalactitas y estalagmitas conocida en el levante español, y constituye uno de los mayores centros espeleológicos de Europa.

Desde Callosa de Ensarriá nos dirigimos al punto de partida de la ruta turística número 3, que es la más importante y principal de toda la provincia de Alicante, y quizás una de las más bellas de España.

Toda esta zona posee un atractivo maravilloso. El recorrido se efectúa a través de panoramas de ensueño, junto al mar.

## ★ CENTRO DE TURISMO INTERNACIONAL

En las estribaciones de Puig Campana se encuentra Villajoyosa, que a su poderosa industria pesquera une la tradicional fabricación de chocolates e hilaturas de cáñamo. Más adelante, Benidorm, la cuna del turismo internacional en toda Alicante. Nada nuevo se puede decir de esta bella y pequeña localidad alicantina, que en verano posee una ciudad flotante de más de 100.000 personas. Centro veraniego de primer orden, con sus maravillosas playas y calas, reúne un selecto turismo internacional. Benidorm, con todas sus fachadas pintadas de cal, ofrece al turista un aspecto limpio que, más adelante, el viajero confirmará en sus impresiones.

## ★ EL PEÑÓN DE IFACH

Más adelante se encuentra Altea, en

la desembocadura del Algar, desde donde se llega a Calpe, en cuyo litoral se yergue vigoroso el Peñón de Ifach. La visión del Peñón de Ifach suspende el ánimo, pero mucho más extraño se muestra el turista cuando llega al paso de "El Mascarat" en una sucesión continuada de tremendas convulsiones geofísicas.

Luego vienen Benisa, Garganta de Gata, y, abandonando la carretera nacional, se llega a la localidad de Javea, al abrigo de los cabos de San Antonio y La Nao, en la desembocadura del río Gorgos. La Iglesia de Javea, declarada monumento artístico nacional, está emplazada en la antigua "Torre de mar". Desde Javea, puede el turista muy bien, escalar el cabo de San Antonio, y en cuya cumbre se cultivan las llamadas "planas de Javea".

## ★ DENIA, CONJUNCION DE PERFECCIONES

Mas el turista, en su afán de conocer más bellezas naturales, de recorrer todo ese encanto que le proporciona esta gran ruta turística, llega a Denia. El turista es acogido en esta ciudad con unas playas de fina y limpia arena y unos aguas muy apreciadas para la práctica del esquí acuático.

Denia posee la amabilidad de los españoles, el encanto de la Riviera italiana y la belleza de la Costa Azul. Cuantos prefieren la parte rocosa, no tienen más que ir a Las Rotas, con sus construcciones residenciales, extensas y frondosas pinadas, caletas recogidas con sus pequeñas playas.

La población es de las más antiguas del Mediterráneo español. De fundación griega, tiene sus barrios típicos en la zona marinera, con sus calles habitadas por pescadores y sus placetas de extraordinario ambiente y, enclava-





los vehículos  
**RENAULT**   
llevan de origen  
el filtro de  
aceite **PURflux**



**exija el  
recambio original**

- ✿ mayor superficie filtrante
- ✿ filtrado óptimo
- ✿ mayor duración
- ✿ más económico

**IESA**

**INDUSTRIAS ESPAÑOLAS S. A.** san sebastian



da en las faldas de su colina, donde está situado el Castillo, existe el barrio de Les Roques, con sus callecitas empinadas y típicas casitas encaladas. El Castillo cuenta con grandes recintos amurallados y sus torreones están llenos de historia. La torre del Concejo se halla habilitada para Museo Arqueológico Municipal. Desde este lugar se divisa una hermosa panorámica, que abarca por un lado hasta el Cabo de San Antonio y por el otro hasta Valencia, apuntando en el horizonte la isla de Ibiza, que dista de Denia 60 millas.

Toda esta ruta turística hace de la "Costa Blanca", una de las zonas más importantes de España y de Europa.

#### ★ CASTILLO DE SANTA BARBARA

Alicante es una de las provincias que mayor cantidad de Castillos posee. Uno de los más importantes es el Castillo de Santa Bárbara, soberbio cerro cónico y calizo de 200 metros de altura. Su fundación se atribuye a los cartagineses. Fortaleza inexpugnable han llamado algunos guerreros de la antigüedad a este Monte Benacantil.

Un ascensor instalado recientemente permite al público subir desde la playa a lo alto del castillo, cuyo panorama es impresionante.

#### ★ CASTILLO DE SAN FERNANDO

Construido sobre el Monte Tosal en 1808 para la seguridad de la plaza en plena lucha napoleónica. Nunca entró en acción como tal fortaleza y hoy se halla convertido en bello parque con frondosos pinares. En él se ha instalado el hipódromo y un magnífico campo de deportes.

#### ★ CASTILLO DE LA MOLA

A unos 4 kilómetros de Novelda está el Monte de la Muela, o La Mola, y allí hallamos las construcciones del hermoso castillo, al que el tiempo y el hombre no han estropeado mucho. A primera vista, se observa que no es una de aquellas fortalezas roqueras imposibles de escalar o tomar. Los restos indican que la construcción data de diversas épocas. Lo edificado al mediodía y oeste es lo antiguo, de construcción árabe. El resto nos lleva a los tiempos en que el Maestro Ibrahim de Túnez levanta "Torres Triangulares". Dentro del castillo surgen las torres: Una cuadrada, otra triangular y única en España.

#### ★ CASTILLO-PALACIO DE ELDA

En Elda encontramos el Castillo-Palacio, morada de las reinas Doña Sibila y Doña Violante. Ruinas del castillo del que se apoderó en 1253 Bernardo Amat y en 1265 debió edificarse el que sería soberbio Alcázar, de gótico florido puro.

#### ★ CASTILLO DE PETREL

El Castillo de Petrel, aunque destruido, deja todavía al que lo visita la impresión de la importancia que tuvo en la época árabe.

Encontramos también castillos en las localidades de Sax, Villena, Biar, Bañeres, Castalla, Guadalets, Onil, etc.

Estas son las cuatro más importantes rutas turísticas que ofrece la provincia de Alicante, cuyas bellezas, en unión del clima, uno de los mejores de España, merecen la cotización más elevada.

JUAN MASCARELL

(De la revista del Touring Club de España.)



# CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA



OFICINAS CENTRALES:  
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59

7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7

SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27-bajo

---

<b>DEPOSITO DE AHORRO</b> .....	5.100	millones de pesetas
<b>FONDOS DE RESERVA</b> .....	237	" "
<b>OBRA BENEFICO SOCIAL</b> ....	197	" "

Ahorro infantil y obrero .....	3 °/.
Libretas a plazo .....	3 y 2,50 °/.
Libretas ordinarias .....	2 °/.
Cuentas corrientes .....	1 °/.

## SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de letras. Cheques.

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

## SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de operaciones de ahorro entre Cajas de Ahorros de España. Tesorería a Ayuntamientos. Gestión de Fundaciones benéficas.



# PROBLEMAS DE CIRCULACION

Al leer "lo que opinan nuestros socios" en el BOLETIN del mes pasado, he creído oportuno añadir mi muy modesta opinión sobre la cuestión de la ordenación de la circulación en San Sebastián.

He aquí cómo veo la resolución posible de dos problemas que considero primordiales:

1.º.—La salida del túnel y dirección única de la calle Matía, en el sentido Venta-Berri-túnel.

2.º.—Ensanchamiento del trozo de San Bartolomé, junto a la cuesta de Aldapeta.

Como soy decidido partidario de la eliminación de toda clase de arbolado en las *calles* de la ciudad, así como de su *mantenimiento* en algunas avenidas y paseos, encuentro *ridícula* la permanencia de esas "escobas" raquílicas de la calle San Martín, y de tantos tamarindos *forrados de ladrillos y cemento* en Ondarreta, la Concha y algún otro paseo; el espacio recuperado devolvería lugar para la circulación, que no cesa de aumentar por días.

Considero también un error el trozo de dirección única que hoy tiene la calle San Bartolomé. Suponiendo un atasco, por accidente fortuito en la calle San Martín (única entrada en San Sebastián) viniendo del túnel de Miramar, la circulación se encontraría taponada por las direcciones únicas de las calles Zubieta, Hermanos Iturrino y San Bartolomé, sin olvidar la de Víctor Pradera a la izquierda.

Mientras no se emprenda enérgicamente el ensanche de la calle Zubieta y de Miraconcha hasta el túnel, estos problemas no podrán aliviarse.

Verdaderamente me ha sorprendido siempre esa protesta donostiarra, cuando se suprimieron los árboles de la calle Urbietta y detrás del Instituto. ¡Cuánto más despejadas han quedado ambas!

A. S. M.

*Ategorrieta.*—La circulación en esta zona de la ciudad es la que más preocupación debe inspirar. Acaba de publicarse la estadística de accidentes

urbanos y Ategorrieta se halla a la cabeza de los mismos.

Estimo que Ategorrieta no es una carretera. Tiene una vida propia. No se le puede considerar aislada y distanciada para que sus accesos sean considerados como una carretera general. Es, simplemente, una hermosa avenida, quizá de las más desatendidas por parte del Municipio. Asimismo, como parte de ella pertenece su atención al Estado, el uno por el otro, la casa sin barrer...

Indiscutiblemente, es el lugar de más circulación de San Sebastián y por ello merece más atención que ningún otro. No creo que ninguna persona competente se haya molestado en observar esa circulación, especialmente del Reloj de Cocheros hacia el Alto de Miracruz, durante media hora. De haberlo hecho, no creo que considere exagerado decir que los que vivimos en aquel lugar nos jugamos a diario la vida.

Es fácil observar que en cincuenta metros existen actualmente dos paradas, una de trolebús y otra de autobús hacia Herrera. Un surtidor de gasolina, y otras dos paradas igualmente de trolebús y de autobús hacia Ulía, más las entradas y salidas de las villas.

¿Cómo, en estas condiciones, la limitación de velocidad a 50 kilómetros por hora y cuesta abajo, está pasada ya la clínica de San Ignacio?

No hay una sola raya de prohibición de adelantamiento y las que existían intermitentes, no se ven.

Al no haber nada más que tres semáforos desde Villa Argentina hasta el Alto de Miracruz, los peatones que irremediamente (niños, mujeres y ancianos especialmente) tienen que cruzar, sinceramente, impresiona verlos. No es normal pretender que un niño que vive en la parte derecha, bajando y a la altura de la carretera de Ulía, suba hasta el Alto de Miracruz o baje al Reloj para ir a la escuela de Inchaurreondo. Pongo este ejemplo porque veo casi todos los días cruzar a tres criaturas de seis a diez años en el lugar que menciono. Afortunadamente, siempre hay alguna per-

## auto recambios brig, S. I.



"AGENCIA OFICIAL"

- ◆ servicio simca
- ◆ petición coches nacionales
- ◆ petición coches importación
- ◆ servicio matrícula turística

Av. Generalísimo, 2 SAN SEBASTIAN Tels. 13181 y 26984



sona que instruye o ayuda a estos niños a efectuar esta operación.

Veamos el verdadero peligro con los coches, furgonetas, camiones, autobuses, trolebuses, motos, etc., *todo ello cuesta abajo y en dirección a San Sebastián.*

Al no estar limitada la velocidad, hasta inmediatamente después de la Clínica de San Ignacio, desde el Alto de Miracruz se lanzan estos vehículos a ochenta y noventa kilómetros por hora. Los adelantamientos se producen desordenadamente, los grandes vehículos se lanzan a toda velocidad sin guardar su derecha y, naturalmente, hay apuros, frenazos, etc.

Es tan sencillo de comprender el gran peligro que continuamente pasamos, que por ello me decido a lanzar un S. O. S., que no puede ser más justificado.

Me preguntarán: ¿Y qué solución o soluciones tiene este problema? Con ganas de resolver o mejorar este continuo peligro, existen varias:

Primera.—La más inmediata y económica, limitar la velocidad desde el Alto de Miracruz a 50 kilómetros por hora. Esto debe ir junto con determinar perfectamente las rayas, colocándolas dobles o continuadas, exceptuando la entrada de las villas, donde pueden marcarse las intermitentes.

En la carretera general Irún-Madrid y en determinados sitios, como Añorga, Recalde, subida al Golf, existen rayas dobles y puedo asegurar

que se circula a menos velocidad y con más prudencia que en la avenida de Ategorrieta.

Un estudio de las señales de no poder adelantar a otro coche, colocadas repetidamente a lo largo del tramo de Miracruz al semáforo de Villa Argentina, puede ayudar mucho a reducir el problema.

Segunda.—Más efectivo, indiscutiblemente, una platabanda en medio de la Avenida, de 50 centímetros de anchura, y seto, pintando la cuneta y los árboles de blanco.

Añado la pintura, porque es milagroso que en la Avenida de Tolosa no haya más accidentes por la falta absoluta de visibilidad de noche, y aun con las luces de cruce. No comprendo cómo los forasteros y extranjeros no se van de la carretera.

Tercera.—En todos los casos, se debía circular con las luces de población. Si añadimos al grave problema existente, la manía de los coches de no cesar de cambiar las luces, todavía esto agrava de noche más el problema. Puesto que la avenida de Ategorrieta está iluminada a derecha e izquierda, ¿por qué se encienden las luces de cruce? Si la iluminación no es suficiente, que se pongan lámparas más fuertes o más renovadas.

Todavía tendría muchas más razones para que los organismos competentes se ocuparan de este grave problema, pero creo que con lo dicho es suficiente para que se aborde este caso.

R. E.



# AGENCIA Ford - Ebro



CONCESIONARIO PARA GUIPUZCOA

## Exposición y Ventas

Ronda, 2 - Teléfono 10218

Modelo B-15 carga 1500 Kilos  
» B-15 furgón » »  
Carnet 2.ª

## Talleres y Servicio

Peña y Goñi, 12-14 - Teléfonos 12152-18850

Modelo C-405 carga 3500 Kilos  
» C-402 » 4000 »  
» C-502 » 5000 »

A opción con reductora y volquetes

FACILIDADES DE PAGO

SAN SEBASTIAN

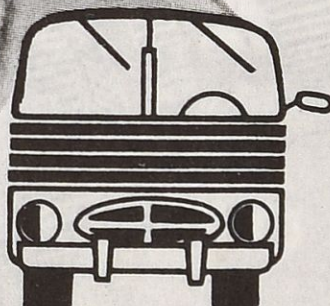
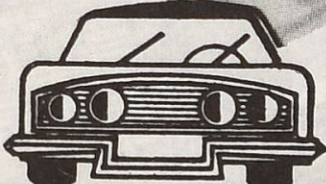


¿Por qué Vd.  
necesita al americano  
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80% de fricción.

Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

**LUBRI-LOY** ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN



# SU "DIESEL" MERECE UN SERVICIO ESPECIALIZADO

UNA REPARACION "CASERA" O POR UN TALLER  
NO ESPECIALIZADO, A LA LARGA, RESULTA CARA.

EN SUS REPARACIONES ACUDA SIEMPRE A UN  
**SERVICIO OFICIAL**

CAV 12 DEP. PUBLICIDAD H. W.

**C.A.V.**

**CONDIESEL**

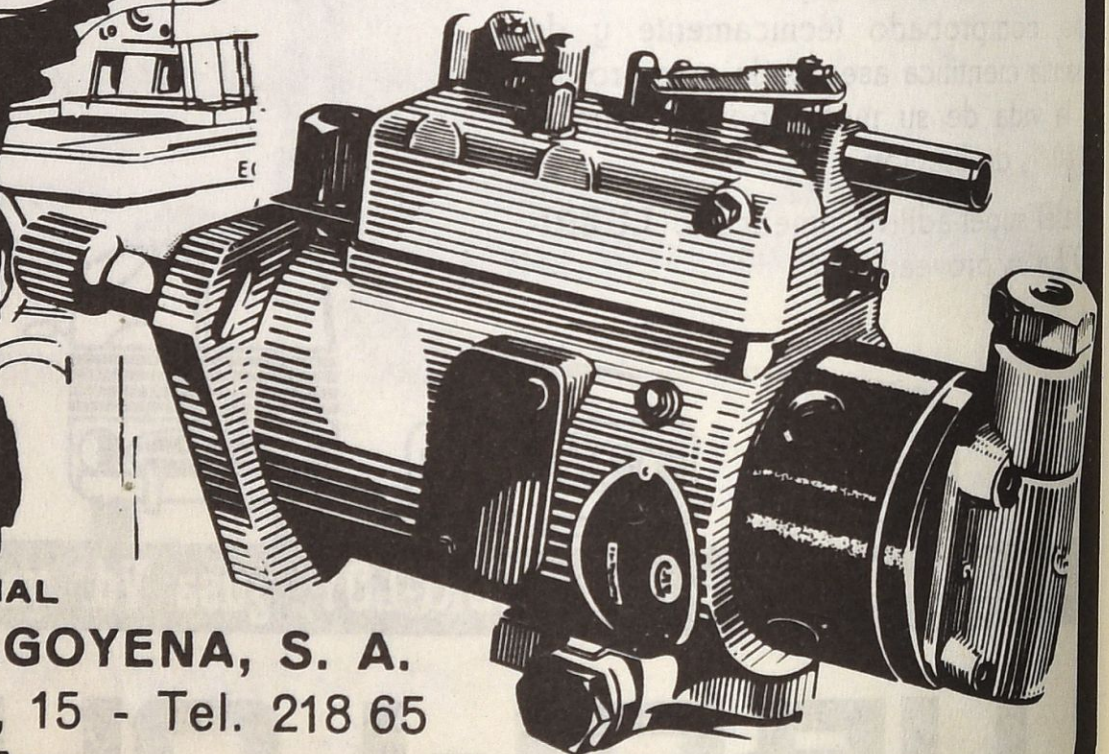


- Recambios legítimos  
C.A.V. - CONDIESEL
- Personal técnico  
especializado
- Aparatos de comprobación  
científica
- Garantía de una  
reparación perfecta

RECUERDE SIEMPRE

**C.A.V.** **CONDIESEL**

EQUIPOS DE INYECCION PARA MOTORES DIESEL



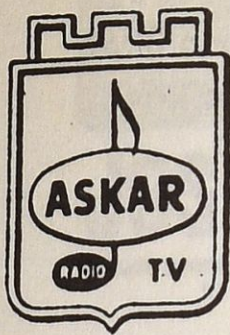
SERVICIO OFICIAL

**RAMON YRURETAGOYENA, S. A.**  
Secundino Esnaola, 15 - Tel. 218 65  
**SAN SEBASTIAN**



# RADIO GROS LA CASA DEL AUTO-RADIO

CONCESIONARIO OFICIAL DE



Televisión

Aparatos  
electrodomésticos



Paseo Colón, 24

SAN SEBASTIAN

Teléfono 23291



## PELIGROSO INCREMENTO DE LA INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA EN ESTADOS UNIDOS

De cada siete dólares que gana el americano, se gasta uno en automóviles, gasolina y carreteras

El impacto que en la economía americana está produciendo el continuado avance de la industria automovilística es detallado en la 29 edición del «Almanaque del Automóvil», la más prestigiosa publicación en lo que se refiere al comercio de vehículos y a la industria que los produce.

Cita, por ejemplo, el record del año pasado, en el que la industria automovilística produjo—y vendió—9.292.257 turismos y camiones, superando el record anterior, que estaba establecido en 9.169.293, logrado en 1955.

Los americanos gastan uno de cada siete dólares ganados en la industria automovilística o en las que llevan aparejada esta industria, tales como las refine-

rias de petróleo y la reparación de carreteras. Los gastos en reparaciones y en gasolina aumentaron también considerablemente en 1964.

### El mayor consumidor de materias primas

Las fábricas de automóviles continúan siendo el mayor comprador y consumidor de materias primas de todo el país. Por ejemplo, dichas industrias compraron el 22 por 100 de los 75 millones de toneladas de acero producidas por el país; el 56 por 100 de hierro moldeable; el 13 por 100 del aluminio y el 12 por 100 del cobre.

Los americanos pueden elegir entre

*Aguas de Mesa*

**FONTE FORTE**

CARBONICA

*Lanjaron*

**SALUD**

NATURAL



# CANO, S. A.

SERVICIO OFICIAL

**FIAT**

**SEAT**

**NECKAR**

*Vespa*

Exposición y venta  
Avenida Generalísimo, 6 - Teléfono 25402

Servicio Asistencia Técnica  
Paseo Duque de Mandas, 3 - Teléfono 3069

**SAN SEBASTIAN**

Mayor, 50 - Teléfono 63335

**IRUN**

Recambios originales

Asistencia en garantía FIAT - SEAT  
NECKAR - VESPA

Revisiones

Chapistería, pintura, guarnicione-  
ría, etc.

Mecánica y electricidad

Alineación de faros

Equilibración electrónica de ruedas

Modernos servicios técnicos de con-  
trol, detección, reparación, etc.  
de averías

**CAJAS MURALES**

**ARCAS DE CAUDALES**

**PUERTAS BLINDADAS**

**ARMARIOS DE SEGURIDAD**

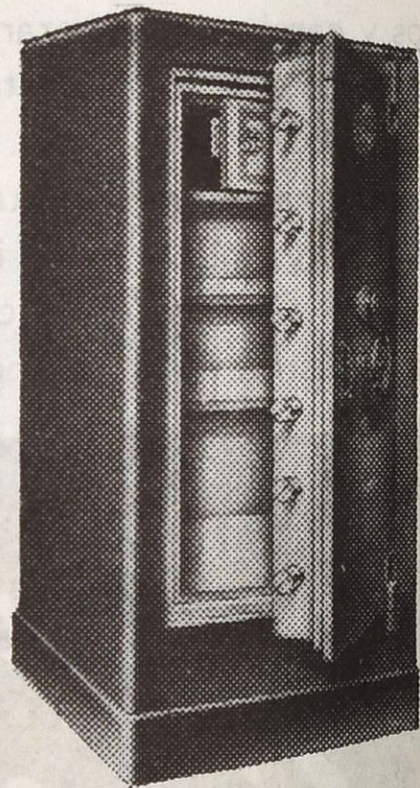
## ZUBIGARAY

Representante para Guipúzcoa

**V. VEGA**

Idiáquez, 12 - Tel. 14048

**SAN SEBASTIAN**



*Contra ROBO y FUEGO...*

*...ARCAS ZUBIGARAY*





SERVICIO OFICIAL  
**VOLKSWAGEN • PORSCHE**

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN  
SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

**JOSE WACHSCHÜTZ**

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03  
**SAN SEBASTIAN**

348 modelos de autos producidos por todas las compañías, incluidos los deportivos, los de gran «performance», etc. Estos últimos son los que tienen mayor demanda

El mercado del automóvil, según dice dicho Almanaque, tiene cada vez más compradores o parroquianos más exigentes, que piden ciertos añadidos o variaciones para su propio coche, no conformándose con los tipos «standard», aunque tiene, como hemos dicho, 348 modelos entre los que elegir. La tendencia es hacia el coche cada vez más lujoso, pero sin aumentar su gasto, pidiendo cada día más por su dólar.

### **Peligro en la carretera**

La mencionada publicación llama la atención sobre el incremento de la circu-

lación en carreteras, que aumentó en 1964 en 2,5 millones más que en 1963, llegando a ser en 1964 de 66.051.413. El rodaje de camiones por las carreteras generales aumentó en 542.952, llegando a un total de 12.441.964.

### **La comparación con España**

El incremento de vehículos en Estados Unidos—país con larga tradición en la industria automovilística—no es, sin embargo, comparativamente tan grande como la que ha experimentado España.

En 1963 se produjeron 185.600 bicicletas, 186.900 motos y motocarros, 74.400 turismos, 1.900 vehículos «todo terreno», 26.100 camiones, 13.400 tractores agrícolas y 18.327 vehículos pesados.

Aumentó considerablemente la pro-

## **TALLERES Y GARAGE LEAL, S.A.**

Paseo Colón nos 31-33  
Teléfono 3203 (Centralilla)  
**SAN SEBASTIAN**

SERVICIO OFICIAL

**SEAT**

TALLER AUTORIZADO  
N.º 502

- **VENTA DE RECAMBIOS ORIGINALES**
- *Asistencia en garantía SEAT y revisiones*
- *Mecánica en general*
- *Chapistería, pintura y electricidad*
- *Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas*
- *Alineación de direcciones*



# ACEROS "BELLOTA"

## PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

## CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

**PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia**



GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

### SAN SEBASTIAN

Servicio permanente-Lavado y pintura de bajos  
Talleres de reparaciones mecánicas  
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES

**Servicio**  
**Remolque - Grúa**

**Peugeot**

SERVICIO

RECAMBIOS



ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR  
COCHES NUEVOS

Seat 1500  
Seat 600 D

Dauphine  
Ondine

*Diago*

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 26079 - **SAN SEBASTIAN**

ducción en 1964. En este año se produjeron 18.500 motocicletas, 119.000 turismos, 46.500 camiones, incluyendo furgonetas, y tres mil tractores.

No obstante esta espectacular producción, no está aún saturado enteramente el mercado del motor en España, y la producción continúa a ritmo creciente. Juzgoso sería, al mismo tiempo que se producen automóviles, ir pensando en que, al menos en las grandes ciudades, se habiliten cada vez más profundamente los lugares para estacionamiento, que hoy son la pesadilla de los propietarios de automóviles.

Las cifras de importación de vehículos no nos dan el índice de las verdaderas necesidades. Muchas veces no se importan esos vehículos por auténtica e ineludible necesidad de los usuarios españoles, que pueden abastecerse—con cierta

espera, como en tantos países—con el mercado nacional, sino por exigencias en el comercio bilateral. Hemos de comprar automóviles si queremos vender nuestras producciones, tanto industriales como agrícolas. La compensación entre importación y exportación es ineludible en el comercio bilateral exterior. De todas formas, he aquí las cifras de importación de vehículos de motor en 1963: 10.631 turismos, 19.655 tractores, 3.238 camiones y 33.524 autobuses y otros vehículos especiales

El parque de vehículos de motor se elevó en 1964 a 1.617.766 y el de bicicletas a 1.874.392. Si comparamos estas cifras con las de 1948, en el que nuestro parque estaba compuesto por sólo 137.075 unidades, se comprenderá que no es exagerado calificar el incremento de espectacular

**Luis Mira Izquierdo**



**GARAGE**  
**GRAN VIA**  
**Vicente Oyarbide**

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO  
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco. 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

**SAN SEBASTIAN**



Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

## Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

## Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**"MOVI"**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 - Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

*Recambios  
Accesorios*

**RADU**

DOMINGUEZ UGARTE

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfonos 25423-18260

SAN SEBASTIAN

*Carrocerías*

**E. Biggi**



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

**fotoLux**

JOSE LUIS BARRENECHEA

FOTOCOPIAS AL MOMENTO

CARNETS DE CONDUCIR, IDENTIDAD,  
PASAPORTES, ETC.

VENTA DE APARATOS FOTOGRAFICOS

ALAMEDA CALVO SOTELO, 23  
TELEF. N.º 25-1-21

SAN SEBASTIAN

SASTRERIA PARA  
SEÑORA Y CABALLERO

1908-1958

**NEW  
ENGLAND**

50 AÑOS

IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10



# MENESTRA AUTOMOVILISTA

El Automóvil Club de Milán anuncia que una competición automovilista ruso-italiana se celebrará en septiembre próximo en la pista del autódromo de Monza, sobre coches de fórmula 3. Esta será la primera vez que pilotos rusos participen oficialmente en una carrera de esta fórmula en Europa Occidental.

\* \* \*

Daimier-Benz ha construido el número 500.000 de los turismos Diessel. El vehículo 500.000 de la casa alemana Daimier-Benz ha salido ya de la planta de montaje. El primero de estos vehículos fue presentado en febrero de 1936, con ocasión de la Exposición Automovilística de Berlín. Era el primer vehículo de turismo Diessel producido en el mundo. Fue un éxito en la exposición y se suministraron más de 2.000 unidades de dicho tipo hasta el año 1940.

\* \* \*

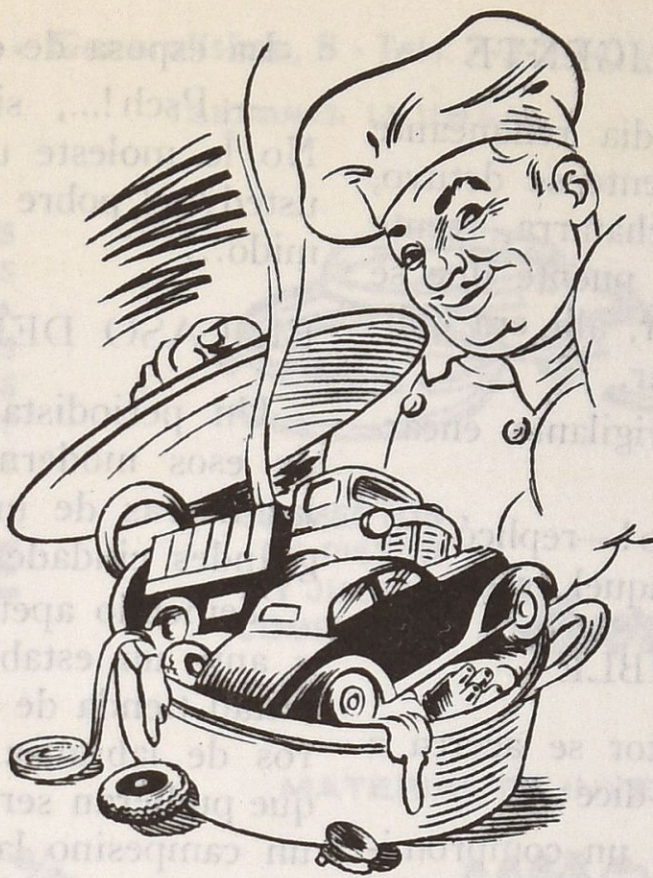
Los automóviles de importación "nuevos de segunda mano" se cotizan muy alto en el mercado libre. Por ejemplo, un "Mercedes 190-D", cuyo precio oficial es de 339.800 pesetas, sube hasta 650.000 pesetas. Un "Simca-1.000" de 147.450 hasta 230.000 pesetas. El "Peugeot-404" berlina, de 203.117 hasta 435.000 pesetas. El "Volkswagen-1.200", de 142.550 hasta 250.000 pesetas. Los precios oficiales lo son sin matricular.

\* \* \*

La Diputación Foral de Navarra ha ofrecido a Nueva Montaña Quijano-B. M. C. en el polígono de Landaben, 40 hectáreas de terreno para la instalación de la fábrica en la que han de construirse los automóviles "B. M. C." que se fabricarán en España. Ha sido aceptada la oferta.

\* \* \*

El piloto sueco Paulsson, que se encontraba en coma desde hace ocho meses en una clínica



de Estocolmo, se ha recuperado totalmente. "Puede calificarse de verdadero milagro", han manifestado los médicos que le han asistido. Paulsson había recibido gravísimas heridas en el cerebro como consecuencia del accidente sufrido en la carrera automovilística del pasado año.

\* \* \*

El Automóvil Club de Módena en Italia ha galardonado a Enzo Ferrari, Bandini y Surtees, máximos protagonistas de la gran competición automovilística a lo largo del pasado año. El primero ha recibido una placa

de oro por haber logrado que sus bolidos conquistaran para Surtees y Bandini los títulos mundial e italiano la pasada temporada. También fueron entregados premios a Roberto Bussinello por sus triunfos en el extranjero. A Casoni, por su título de campeón de Módena, y tres medallas respectivamente, a Trentini, primero de los turismos 850 c. c. y a Vicini y Trentini, ambos vencedores en las categorías nacionales y regularidad.

\* \* \*

La British Cooper Car Company, célebre por su producción de bolidos, que conquistó grandes premios y fueron campeones del mundo en 1959 y 1960, ha sido adquirida por Sieff, heredero del gigantesco grupo de supermercados Marks y Spencer. Sieff salvó la vida milagrosamente el año 1960 en Le Mans, cuando pilotaba su coche y chocó con otro. Se dice que hoy adquiere la empresa en unos 42 millones de pesetas. El director actual de Cooper, John Cooper, es quien ha realizado tal operación de venta de la fábrica fundada por su padre, aunque quedará de hecho al frente de la misma.

## TREVIJANO

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA  
SEÑORA Y CABALLERO  
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN



# HUMOR DEL AUTOMOVIL

## CONDUCTOR INTELIGENTE

Un viejo automóvil ascendía renqueante una colina, hasta que finalmente se detuvo, con un imponente ruido de chatarra, frente a la barrera de peaje de un puente que se tendía sobre un río. Es decir, allí era obligado pagar para poder pasar.

—Dos pesetas—gritó el vigilante encargado del control.

—¡Adjudicado, adjudicado!—replicó rápidamente el conductor de aquel trasto.

## AYUDA IMPOSIBLE

En Hollywood. Cierta actor se acerca a uno de sus compañeros y le dice:

—Chico, me encuentro en un compromiso terrible. Si de aquí a esta misma noche no consigo quien me preste diez mil dólares, tendré que huir a toda velocidad. Quizá tú podrías ayudarme.

Y el otro, muy tranquilo, responde:

—Imposible, no tengo coche.

## ESPOSA CONSIDERADA

Un automóvil, después de describir varias "eses", se queda atravesado en la carretera. Se acerca un motorista, dispuesto a imponer una fuerte multa al imprudente conductor.

La esposa de éste se enfrenta al agente:

—¡Psch!..., silencio, por favor—dice—. No le moleste usted ahora. Porque, ¿sabe usted?, el pobre se ha quedado un poco dormido...

## EL CASO DEL COCHE UTILITARIO

Un periodista recorría, montado en uno de esos modernos y diminutos cochecitos, las tierras de una provincia alejada de las grandes ciudades.

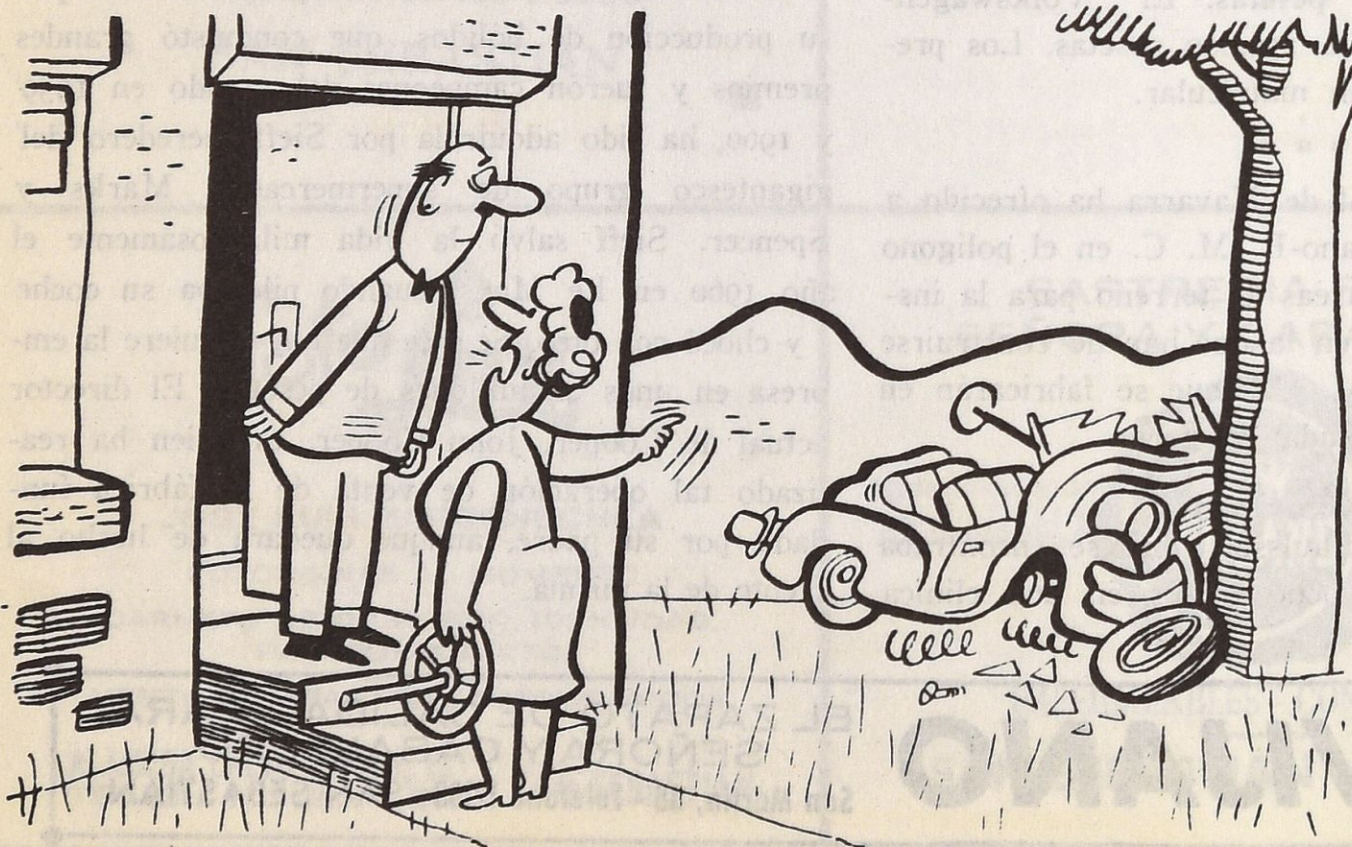
Teniendo apetito, se paró en un villorrio y ante un establecimiento, mitad taberna y mitad tienda de comestibles con algo de aperos de labranza, etc., entró para comer lo que pudieran servirle, y cuando salía vió que un campesino larguirucho, en traje de faena, estaba dando vueltas alrededor del cochecito, mirándolo, sorprendido, por todas partes.

Se quedó, prudentemente, en la acera y se limitó a saludar al paisano.

—¡Buenos días!

—¡...nos días!—contestó el buen hombre, algo sorprendido. Y volviendo a echar una mirada inquisitiva al pequeño vehículo, añadió, como quien se hace cargo de la triste realidad:

—Lo cosecharon antes de tiempo ¿verdad?



—Y como nunca había pasado nada, esta mañana me di de baja del seguro...



# INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

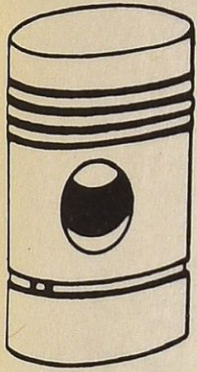
## (INUNSA)

SAN SEBASTIAN • Iparragirre, 9 - Tel. 3-0-1-7\*

EIBAR • Generalísimo, 8 - Tels. 7-3-2-1-0 y 7-1-6-4-9

TELEGRAMAS: INUNSA

PISTONES  
Y EQUIPOMOTORES  
PARA  
AUTOMOVILES  
CAMIONES  
TRACTORES Y  
MOTOCICLETAS



**MAHLE**



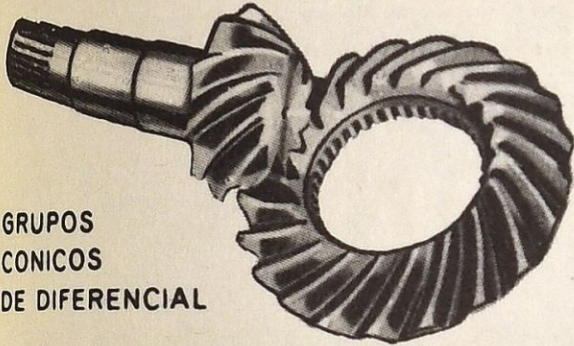
SEGMENTOS  
DE PISTON  
Y JUEGOS  
COMPLETOS

*Silver Plate*



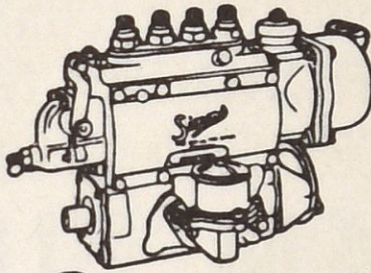
**BABCOCK &**

**WILCOX** %



GRUPOS  
CONICOS  
DE DIFERENCIAL

MATERIAL DE INYECCION



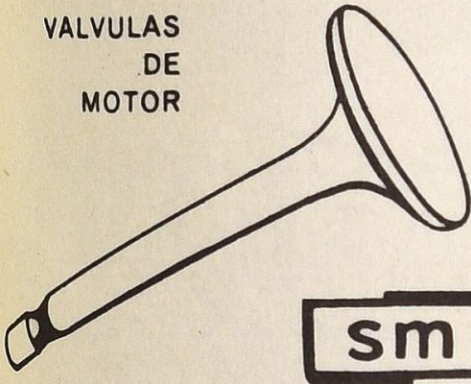
*Simms*

CHAMPION



MARCHALL

VALVULAS  
DE  
MOTOR

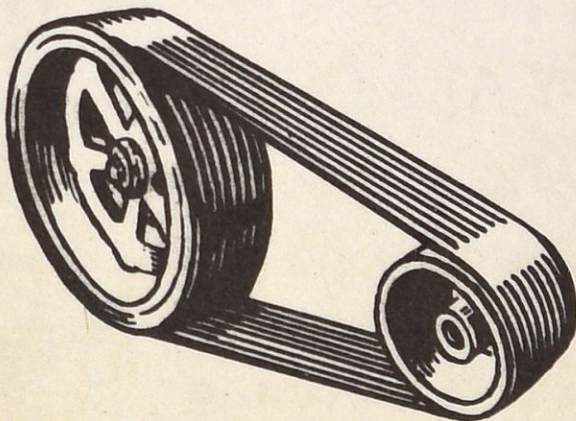
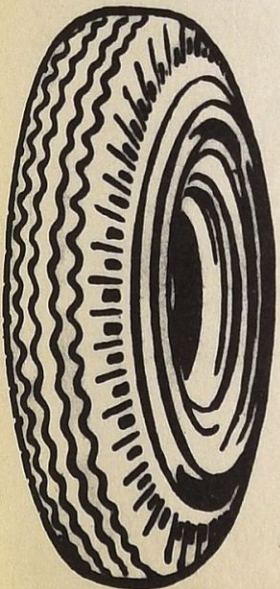


**sm**

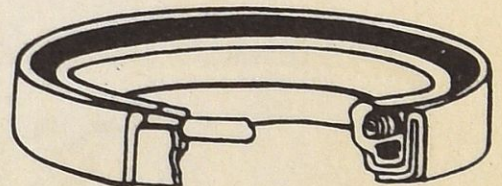


AMORTIGUADORES

**KONI**



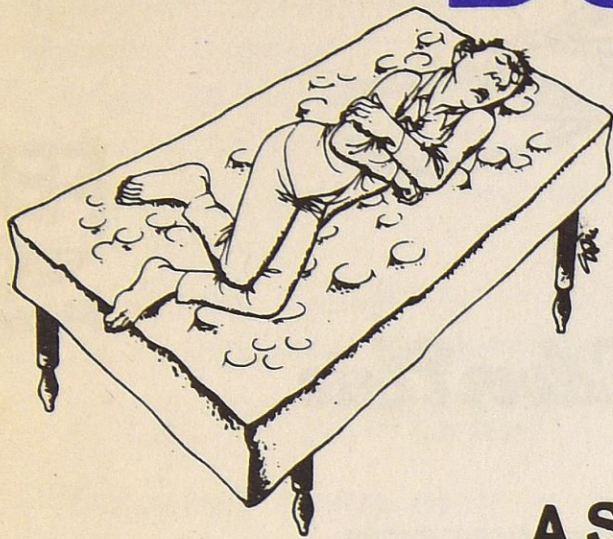
*Femmann*



**PIRELLI**



# CUANDO USTED DUERME

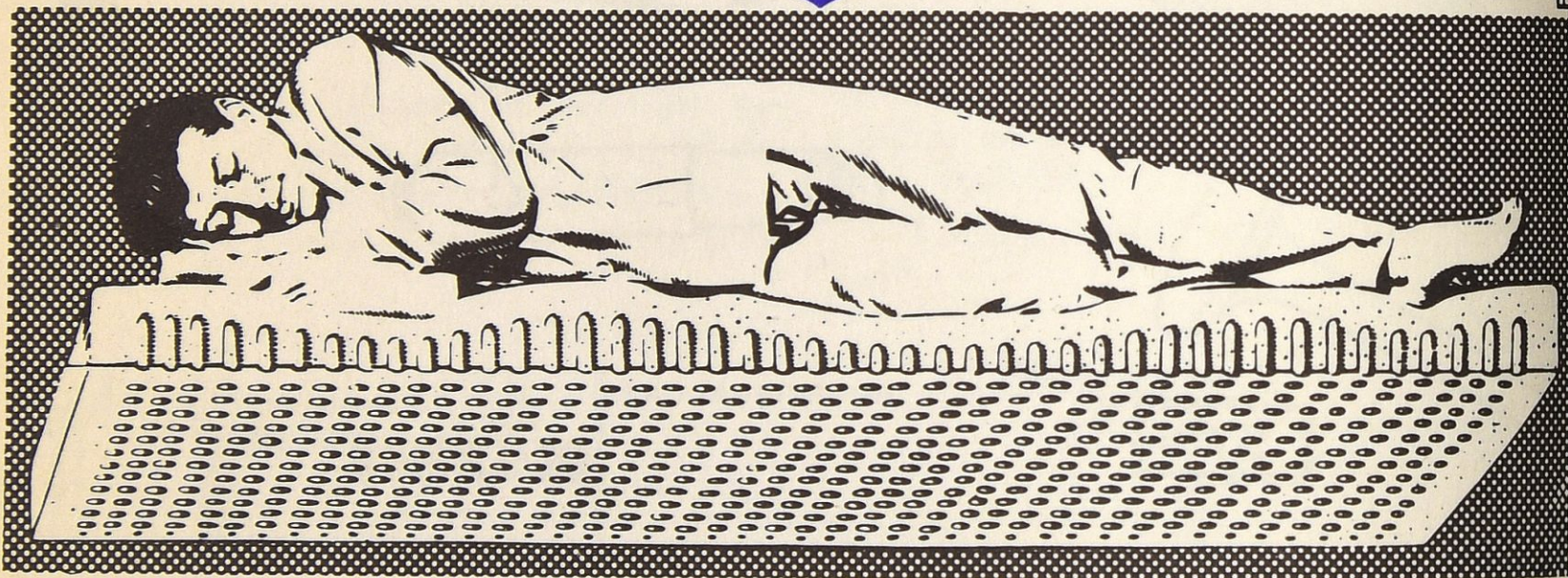


ASI ... O ASI

INDUDABLEMENTE CONSIGUE CIERTO DESCANSO  
PERO LA VERDADERA MEDIDA DEL DESCANSO...

SOLO LA DESCUBRIRA UD. CUANDO DUERMA EN UN COLCHON

## FOAM FIRESTONE



COLCHONES Y ALMOHADAS

*¡Son... para toda la vida!*

# FOAM Firestone

DE VENTA EN:

## XIMENEZ Y C<sup>ÑA</sup> S. A.

PAMPLONA  
TUDELA

SAN SEBASTIAN  
LOGROÑO